

*COMMUNE  
DE HIRTZBACH*

**BULLETIN**



**COMMUNAL**

*NOVEMBRE 2015*

## 1. Informations paroissiales

- ❑ Pour joindre ou rencontrer Vincent FRECHIN, notre nouveau curé doyen, composer le 03.89.40.51.62 ou le 06.80.08.77.30.

Adresse courriel : [frechin.vincent@orange.fr](mailto:frechin.vincent@orange.fr)

- ❑ Pour demander vos intentions de messe, adressez-vous à M. Samuel GRAFF (Tél. : 03.89.40.99.94). Coût d'une messe publiée dans le bulletin : **17 €**.

- ❑ Projet de mariage (formalités sommaires) :

- prendre contact **un an** avant le mariage avec le curé doyen (dossier administratif – renseignements divers) ;
- suivre de préférence une préparation au sacrement et s'inscrire à une session organisée par le centre de préparation au mariage (s'adresser au Curé Doyen).

- ❑ Projet de baptême (formalités sommaires) :

- les parents introduisent la demande auprès du curé de la communauté au moins **3 mois** avant la date du baptême prévue (les baptêmes sont généralement célébrés les samedis matins ou après-midi ou les dimanches pendant ou après la messe dominicale) ;
- deux réunions sont prévues : l'une pour l'ensemble du Doyenné de HIRSINGUE, avec un prêtre et une équipe de chrétiens ; l'autre individuellement avec le prêtre célébrant les baptêmes ;
- renseignements auprès de M. Thierry PETER (Tél. : 03.89.07.76.28) ou Mme Marie-Rose MENGIS (Tél. : 03.89.07.90.91).

- ❑ Noces d'Argent ou Noces d'Or :

Prendre contact avec le curé doyen au moins 5 mois avant la date désirée.

- ❑ Préparer la célébration de funérailles :

Une équipe de bénévoles de notre Communauté de paroisses a participé à un cycle de formation en pastorale de funérailles et est aujourd'hui en mesure de proposer aux familles en deuil soutien et conseils dans la démarche de leur deuil et de les aider à préparer la célébration avec le prêtre.

Personnes à contacter : M. Denis SCHICKLIN au 03.89.40.55.01  
M. le Curé Doyen au 06.80.08.77.30

❑ Les autres référents pastoraux :

- Pastorale des 1ers Sacrements  
M. Gérard STOECKLIN – 03.89.25.02.48 ou au 06.01.18.56.27
- Pastorale des Confirmations :  
Mme Martine SCHWEIZER – 03.89.08.81.89
- Pastorale des Professions de Foi :  
Mme Claire MUNCK – 03.89.40.15.94
- Servants d'autel :  
M. Olivier MARTIN – 03.89.40.54.57
- Service de l'Évangile auprès des malades  
S'adresser à M. le Curé Doyen – 06.80.08.77.30
- Pastorale des Chorales  
M. Paul VETTER – 03.89.07.12.12
- CARITAS – Secours Catholique  
Contact : 06.74.76.14.75

Les paroissiens trouveront dans le bulletin « Notre lien » édité chaque trimestre par la Communauté de Paroisses « Cœur du Sundgau » toutes informations utiles et complémentaires sur la paroisse (abonnement annuel : 10 €).

Visitez le site internet de la COMPAH : [www.coeur-du-sundgau.fr](http://www.coeur-du-sundgau.fr)

❑ Horaires des messes dominicales et des principales célébrations à HIRTZBACH (du 01.11 au 30.11.2015) :

- Dimanche 01.11.2015 : 15 h 00 *Temps de prière*
- vendredi 06.11.2015 : 18 h 00 *Messe*
- dimanche 08.11.2015 : 10 h 30 *Messe*  
*intention : WALTER Louis et Louise*  
*DONISCHAL Franck*
- vendredi 20.11.2015 : 18 h 00 *Messe*
- samedi 28.11.2015 : 18 h 00 *Messe*

❑ Durant le mois de novembre 2015 sont invités à servir à l'Autel :

Le 01.11 <b>à 15 H 00</b>	Philaé et Samuel PARISOT Marie MUNCK Téhani TAEA
Le 08.11 <b>à 10 H 30</b>	Lucie ZIMMERMANN Laurine et Bryan BIRY Sophie et Lucie MUNCK
Le 28.11 <b>à 18 H 00</b>	Océane, Joseph et Xavier BURGY Enzo TEMPORINI Claire et Marie UNTERSEH

Les servants d'autel remercient de tout cœur les paroissiens de HIRTZBACH pour le bon accueil qu'ils leur ont réservé lors de leur quête annuelle le 24 octobre dernier.

Les fonds recueillis leur permettront de financer des activités de détente, ainsi que du matériel utile à leur service.

2. **La section jeune du FC HIRTZBACH** vous invite à la soirée couscous qu'elle organise le **samedi 07 novembre 2015 à 19 heures** au Foyer Saint-Maurice.

Un couscous royal vous sera servi par les dirigeants des équipes de jeunes et un DJ vous fera danser.

Le prix du repas est de 16 € par adulte et 10 € pour les moins de 12 ans (couscous – dessert – café).

Les réservations sont reçues par téléphone au 03.89.40.74.09 ou au 03.89.40.00.90.

3. **Chasse – avis aux promeneurs**

Les chasseurs locaux (association Saint Hubert de Hirtzbach) ont informé la municipalité que des battues auront lieu sur leur territoire de chasse les **dimanches 08 novembre** (ouverture des battues) et **22 novembre 2015**.

4. **Après-midi récréatives – 3<sup>ème</sup> âge**



La reprise des animations en faveur des personnes âgées a enregistré une participation moyenne, encourageant Mme HARTMANN à poursuivre en invitant les aînés à prendre part aux après-midi récréatives prévues les **lundi 09 et 23 novembre 2015 à partir de**

**14 H 00** au Club House.

Alors n'hésitez pas, bougez-vous, venez nous rejoindre, vous divertir et vous changer les idées, l'espace d'un après-midi !

5. **L'Association de Pêche de HIRTZBACH** propose deux services de friture de carpes + salade à emporter, le **dimanche 1<sup>er</sup> novembre 2015** au Foyer Saint Maurice : le midi de 11 h 30 à 13 h 00 et le soir de 18 h 00 à 19 h 30.

Tarif : 13 € la portion avec arêtes – 15 € la portion sans arêtes.

**Prévoir 3 récipients différents.**

1 bouteille de vin sera offerte par tranche de 4 portions commandées.

Réservation obligatoire avant le jeudi 29 octobre 2015 au 06.77.14.52.99.

**L'Association de Pêche de HIRTZBACH** vous convie également à son traditionnel dîner, **le samedi 14 novembre 2015 à partir de 19 heures au Foyer Saint-Maurice.**

Menu : carpes frites (avec ou sans arêtes), salade, dessert, café ou fleischnackas, salade, dessert, café.

Tarifs : adultes : 15 € (supplément de 2 € pour les carpes sans arêtes) - enfants jusqu'à 12 ans : 8 €.

Les réservations (obligatoires) sont reçues au 06.77.14.52.99 jusqu'au 11 novembre 2015 au plus tard.

## **6. Nettoyage et désinfection des réservoirs d'eau potable**

Pour conserver à notre eau sa bonne qualité et conformément à la législation sanitaire en vigueur, la Commune fera procéder à une opération de nettoyage et de désinfection de ses réservoirs d'eau potable, respectivement le **jeudi 05 novembre 2015 et le mardi 17 novembre 2015.**

Cette prestation n'aura aucune incidence sur la distribution de l'eau potable qui continuera d'être assurée normalement.

## **7. Commémoration du 11 novembre 1918**

La cérémonie de Commémoration du 97<sup>ème</sup> anniversaire de l'Armistice du 11 novembre 1918 aura lieu le **dimanche 08 novembre 2015** à 11 H 30 au Monument aux Morts (à l'issue de la Grand'messe de 10 h 30).

Toute la population est cordialement invitée à cette cérémonie qui sera rehaussée, comme de coutume, par la Société de Musique Sundgovia, les Sapeurs-Pompiers, ainsi que par l'UNC de HIRSINGUE, accompagnée de porte-drapeaux.

## **8. Report de la collecte des ordures ménagères**

La collecte des ordures ménagères du mercredi 11 novembre 2015, jour férié **est reportée au samedi 14 novembre 2015.** Prière de sortir les récipients la veille au soir.

## **9. Balayage de voirie**

Le dernier balayage de l'année par engin spécialisé interviendra le **mercredi 18 novembre 2015**, sauf modification de dernière minute.

Comme de coutume, facilitons au maximum le passage de la balayeuse en déplaçant les véhicules et ne perdons pas l'habitude d'entretenir les abords des propriétés et les endroits non accessibles à l'engin, sans oublier les caniveaux.

## **10. Passage du médiabus**

Le médiabus sera de passage à HIRTZBACH le **vendredi 20 novembre 2015**, de 10 h 30 à 12 h 00 devant la « Mairie-Ecole ».

## **11. Communiqué de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers**

L'Amicale locale des Sapeurs-Pompiers procédera à la traditionnelle vente de calendriers (2016), **lors du week-end du 20-21 et 22 novembre 2015**.

Merci de réserver un bon accueil à ses membres.

## **12. KT Fête**

Claire MUNCK et Martine SCHWEIZER convient tous les enfants de la Communauté de Paroisse de HIRSINGUE, fréquentant le CM1-CM2 à les rejoindre au Foyer Saint Maurice de HIRTZBACH, le **samedi 21 novembre 2015 de 9 H 30 à 14 H 00**, pour passer ensemble un moment de détente et de partage.

N'oubliez pas votre trousse avec crayons de couleur, ciseaux et colle et emportez un sandwich et une boisson.

Contacts : Claire : 03.89.40.15.94

Martine : 03.89.08.81.89 ou

[schweizermartine@gmail.com](mailto:schweizermartine@gmail.com)

## **13. Art floral**



Mireille RENOIR propose des ateliers floraux pour petits et grands pour ces fêtes de fin d'année.

- Adultes :

- *l'Avent* : aux lignes douces et fluides :

- vendredi 27 et samedi 28 novembre 2015**

- *Décor de porte ou d'intérieur* : nature et chic à la fois !

- vendredi 04 et samedi 05 décembre 2015**

- *Coussin de table* : originalité du support, finesse de l'hellébore

- vendredi 18, samedi 19 et lundi 21 décembre 2015**

- Enfants :

- *l'Avent* : allumer une bougie chacun des 4 dimanches avant Noël, belle tradition pour patienter... ! :

- samedi 28 novembre 2015**

- *Décor de porte* : en forme de goutte :

- samedi 05 décembre 2015**

- *Décor de table* : gracieux et odorant avec une jolie structure en cannette et de jolies fleurettes blanches :

- samedi 19 décembre 2015**

Les ateliers ont lieu :

- pour les enfants : les samedis de 10 h 00 à 11 h 30 ;
- pour les adultes : les vendredis de 19 h 30 à 21 h 30 ;  
les samedis de 14 h 00 à 16 h 00.

Le programme des ateliers floraux de l'année 2015-2016 est sur le site [www.temps-declore.fr](http://www.temps-declore.fr) – Tél. : 06.84.37.54.95  
33 rue du Réservoir à HIRTZBACH.

#### **14. Collecte de denrées alimentaires non périssables**



La banque alimentaire du Haut-Rhin reconduira sa traditionnelle collecte de denrées alimentaires non périssables destinées aux personnes nécessiteuses du département, de plus en plus nombreuses, les **27 et 28 novembre 2015**.

**UNE PETITE PART DE VOS COURSES PEUT SAUVER UNE FAMILLE ».**

A titre d'information, les produits dont la banque alimentaire a le plus besoin cette année sont le sucre, le riz, le café, les conserves de légumes, de poisson et de fruits, les plats cuisinés, les petits déjeuners et le chocolat.

**Comme chaque année, des bénévoles engagés dans cette action humanitaire procéderont au ramassage des denrées alimentaires au porte-à-porte à travers le village, le samedi 28 novembre 2015 de 9 h 00 à 12 h 00.**

Les familles qui le souhaitent sont invitées à mettre les denrées dans des sacs ou cartons destinés à faciliter leur enlèvement (à présenter devant la porte d'entrée ou à remettre directement à l'équipe de ramassage, lors de son passage).

Les denrées peuvent aussi être déposées à la mairie aux heures d'ouverture. D'avance merci à tous les généreux donateurs !

#### **15. Communiqué de l'Association du Carnaval des Enfants**

Comme elle l'a annoncé dans le bulletin d'octobre, l'Association du Carnaval des Enfants de HIRTZBACH vous attend nombreux **le samedi 28 novembre 2015 à partir de 16 h 00 dans la cour de l'école élémentaire** (place de l'Eglise), pour le lancement de sa première fête de l'Avent !

Au programme : marché de Noël, avec la participation d'artisans de la région, décoration du sapin par les enfants, chants de Noël.

Un service de restauration sera proposé sur place, avec tarte flambée, assiette viennoise, crêpes, gâteaux, sans oublier l' incontournable vin chaud...

Les réservations pour les tartes flambées et assiettes viennoises sont à faire dès à présent auprès de Jennifer LOTH au 06.61.41.34.43 (avant 20 h 00), jusqu'au 20.11.2015 au plus tard.

## **16. Communiqué de la Société de Musique Sundgovia**

Vos enfants ont grandi ? Vous conservez des vêtements d'enfants et/ou des jouets que vous ne voulez pas jeter mais dont vous n'avez plus l'usage ?

La Société de Musique Sundgovia rappelle à la population qu'elle organisera ses 7èmes « KID'S PUCES »,

**le dimanche 29 novembre 2015 au Foyer Saint Maurice de 9 h à 15 h.**

Consacrée aux vêtements d'enfants de 0 à 15 ans, articles de puériculture et jouets, cette vente au déballage est ouverte à toute personne, à condition de s'inscrire préalablement auprès de Mathieu ALTENBACH (03.89.40.96.42 ou mathieu.smsh@orange.fr).

Inscrivez-vous sans tarder (nombre limité) ; le tarif est de 10 € la table.

## **17. Communiqué de Caritas Alsace**

Caritas Alsace, Réseau Secours Catholique, organise courant novembre sa collecte annuelle en faveur des plus démunis.

Pour soutenir Caritas dans son action, vous pouvez lui adresser vos dons à l'aide de l'enveloppe jointe au présent bulletin.

Si vous souhaitez que vos dons reviennent directement à votre équipe Caritas locale, il suffit de les adresser à **Caritas, équipe de Hirsingue, 1 Place de l'Eglise, 68560 HIRSINGUE** ou de les remettre dans la boîte aux lettres de **M. André SENDELIN, 16 rue de l'Illberg, 68118 HIRTZBACH** (trésorier).

Les dons génèrent un reçu fiscal à partir de 15 €.

Merci d'avance pour votre acte solidaire.

## **18. Remerciements**

- ☐ L'APEI de HIRSINGUE remercie chaleureusement la population de HIRTZBACH pour la solidarité et la générosité dont elle a su faire preuve une fois de plus lors de la traditionnelle vente de brioches au profit des personnes handicapées mentales, au mois de septembre dernier.

366 brioches ont ainsi été vendues pour un montant de 1 833 €.

Les vendeurs bénévoles sont particulièrement associés à ce succès dont le résultat sert à financer la rénovation des chambres du Foyer CUNY et à poursuivre l'humanisation des unités de vie du site.

- ❑ La famille de feu Gino LUCARELLI remercie sincèrement toutes les personnes qui l'ont accompagnée et soutenue dans cette épreuve, que ce soit par leur présence aux obsèques ou l'envoi de cartes de condoléances.

Elle remercie en particulier M. le Curé, M. SCHICKLIN, la Chorale et l'organiste, M. le Maire et M. le Maire honoraire, les amis et sympathisants.

## **19. Déchetterie intercommunale – horaires d'hiver - RAPPEL**

A compter du 1<sup>er</sup> octobre 2015 et jusqu'au 31 mars 2016 inclus, les horaires d'ouverture de la déchetterie intercommunale sont les suivants :

- lundi, mardi, jeudi et vendredi : 13 h à 16 h ;
- mercredi et samedi : 9 h à 16 h.

## **20. Avis aux parents de jeunes enfants**

A l'initiative du « Réseau Parents 68 », le mois de novembre 2015 sera dédié à des actions de soutien de la parentalité sur tout le département.

Voici un panel des actions proposées aux parents intéressés, sur le thème de l'alimentation du jeune enfant :

- conférence-débat « A taaaable ! Concilier bienveillance alimentaire et plaisir de la table », **le lundi 02 novembre 2015 à 19h30** à la Maison de la MSA (Quartier Plessier, Bat 6) à Altkirch (inscription au 09 64 10 17 37) ;
- atelier « Mes premiers repas : de la naissance à 6 ans, les besoins alimentaires de l'enfant », **le mardi 10 novembre de 19h30 à 22h30** à la Maison de l'enfance à Hirsingue (inscription au 03 89 07 16 18 ou au 03 89 89 69 20 ou [ram.hirsingue@orange.fr](mailto:ram.hirsingue@orange.fr)) ;
- atelier « Mille saveurs : repas bébés et enfants du monde », **le jeudi 19 novembre de 19h30 à 22h30** au Pôle Enfance Jeunesse de la CCPA à Dannemarie (inscription au 03 89 08 25 95 ou [ram@cc-porte-alsace.fr](mailto:ram@cc-porte-alsace.fr)) ;
- atelier « Beaux et bons ! composer des repas équilibrés, peu couteux et les présenter de façon ludique aux enfants », **le mardi 25 novembre** dans la cuisine pédagogique de la Maison MSA (inscription au 03 89 40 69 47 ou [apea.ram@gmail.com](mailto:apea.ram@gmail.com)).

## 21. Avis aux nouveaux arrivants et jeunes atteignant l'âge électoral

- ❑ les personnes établies depuis peu dans le village sont les bienvenues ; elles sont priées de bien vouloir s'inscrire dès leur arrivée, au secrétariat de la mairie qui leur indiquera les formalités à accomplir à l'appui de leur changement d'adresse, leur proposera de s'inscrire sur la liste électorale (délai jusqu'au 31.12.2015), leur fournira tous renseignements utiles sur le village et ses animations et leur remettra une dotation de sachets destinés au tri sélectif des déchets.
- ❑ Par ailleurs, nous rappelons aux personnes qui ne seraient pas inscrites sur la liste électorale qu'elles ont la possibilité de le faire encore **jusqu'au 31.12.2015**, dernier délai pour pouvoir prendre part aux éventuels scrutins prévus en 2016.

Attention : cette démarche d'inscription est strictement personnelle et doit émaner de la personne qui en fait la demande. La



Commune ne peut engager sa responsabilité en cas d'oubli imputable à l'électeur. Il arrive fréquemment, en effet, qu'avant un scrutin important (présidentiel, municipal), des personnes s'étonnant de ne pas avoir reçu de carte d'électeur reprochent à la mairie de ne pas les avoir inscrites, alors qu'elles n'avaient déposé aucune demande écrite. Cette situation n'est pas tolérable !

- ❑ Quant aux jeunes ayant atteint ou atteignant l'âge électoral (nés entre le 01.03.1997 et le 28.02.1998 inclus), la mairie les inscrit d'office sur la liste électorale, **ce qui ne les empêche pas de venir vérifier qu'ils n'ont pas été oubliés.**
- ❑ A noter que les jeunes ayant atteint l'âge de 18 ans le 05.12.2015 et à jour de leurs obligations militaires à cette même date pourront prendre part aux élections régionales du 06.12.2015.  
Il en est de même pour les personnes ayant déposé une demande d'inscription sur la liste électorale avant le 30.09.2015 (elles pourront également voter le 06.12.2015).

## 22. Avis aux propriétaires - bailleurs

L'agrandissement et la progression du parc locatif dans le village entraînent un constant mouvement et renouvellement de la population qui ne facilitent guère la tâche du secrétariat de la mairie quant à la tenue du fichier domiciliaire.

Aussi prions-nous instamment **les propriétaires bailleurs** de bien vouloir signaler régulièrement à la mairie tout changement de locataire et inviter les nouveaux arrivants à se faire connaître au secrétariat de la mairie.

Cela vaut aussi pour les personnes quittant le village qui sont invitées à signaler leur départ en mairie (changement d'adresse, radiation de la liste électorale, facturation du reliquat de consommation d'eau, etc...).

### **23. Communiqué du Centre d'Information et d'Orientation (CIO) – Service public et gratuit de l'Education Nationale**

« Je ne sais pas quoi faire après la 3<sup>ème</sup> »

« C'est quoi un bac STI 2D »

« Comment faire pour préparer un BTS en apprentissage ? »

« Mon fils hésite entre un bac pro commerce ou gestion administration, comment choisir ? »

« J'aimerais reprendre l'école mais je ne sais pas comment ? »

Autant de questions posées et bien d'autres encore... Nous pouvons vous accompagner pour trouver des réponses. Conseillers d'orientation psychologues, nous sommes à votre disposition pour toute information sur les études, les métiers, et conseil en orientation, que vous soyez collégien, lycéen, étudiant, apprenti, jeunes sans qualification, parents, adultes,... n'hésitez pas à prendre contact avec nous dans les établissements scolaires ou au CIO.

#### **C.I.O.**

39, avenue du 8<sup>ème</sup> Hussards  
Quartier Plessier – Bâtiment N° 3  
68130 ALTKIRCH  
Tél : 03-89-40-99-07

Mail : [cio.altkirch@ac-strasbourg.fr](mailto:cio.altkirch@ac-strasbourg.fr)  
[www.ac-strasbourg.fr/publics/orientation-insertion/cio/](http://www.ac-strasbourg.fr/publics/orientation-insertion/cio/)

Horaires d'ouverture au public :  
Du lundi au vendredi :  
De 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 17 h 00

### **24. Petites annonces**

- ❑ **Myriam KELLER-SCHARTNER**, artiste peintre locale, invite les amateurs d'art à découvrir ses dernières toiles durant le week-end des 7 et 8 novembre 2015 à la Halle au Blé (Salle des Piliers au rez-de-chaussée) – 1 Place Xavier Jourdain – 68130 ALTKIRCH.  
Horaires d'ouverture : le 07/11 de 10H à 12H30 et de 14H à 22H ;  
le 08/11 de 10H à 18H en non-stop.
- ❑ **Jeune couple** installé depuis peu à HIRTZBACH cherche à acheter un verger ou un pré, à HIRTZBACH ou environs.  
Contact : 06.78.26.84.02 (après 18 h 00).

- ❑ **Le 31 octobre à partir de 18 h 00**, un groupe d'enfants parcourra le village à la recherche de bonbons, dans le cadre de la soirée « Halloween ». Pour ne pas déranger inutilement les habitants, les enfants n'iront que dans les maisons où la lumière de l'entrée sera allumée.

Merci aux habitants acceptant la visite des enfants de laisser la lumière allumée.

## **25. Etat civil**

### ❑ Naissances :

- le 07 octobre 2015 à ALTKIRCH est née Shanna, premier enfant de Thomas REINHARDT et Victoria HOFFMANN, demeurant ensemble 35 rue du Réservoir ;
- le 08 octobre 2015 à ALTKIRCH est né Maël qui fait la joie de sa sœur Louane et de ses parents, Jérôme LEROY et Carole ROKITA, demeurant ensemble 33B rue du 21 Novembre.

Nous adressons nos sincères félicitations aux heureux parents !

### ❑ Mariage :

Le 10 octobre 2015 en la mairie de HIRTZBACH se sont unis Laurent DURTSCHER et Emilie WOELFFEL.

Nous adressons nos sincères félicitations au jeune couple qui emménagera prochainement à HIRTZBACH.

## **26. Les grands anniversaires du mois de novembre 2015**

66 ans :	M.	DALLEAU	Mario
	Mme	SCHWEITZER	Paulette née REIN
67 ans :	Mme	SCHIELIN	Cécile née PFLIEGER
	M.	PFLIEGER	Jean-Louis
70 ans :	Mme	MUNCK	Marthe née BOEGLIN
73 ans :	M.	GUR	Joseph
81 ans :	M.	DOEBELIN	Roger
82 ans :	Mme	PFLIEGER	Bernadette née MUNCH
83 ans :	Mme	LOBMEYER	Françoise née UBERSCHLAG
84 ans :	Mme	PFLIEGER	Jeannette née BLONDE
85 ans :	Mme	HAENNIG	Antoinette née SIMON
	M.	HARTMANN	Georges
89 ans :	Mme	LITZLER	Irène née WEINZAEPFLEN
91 ans :	Melle	FROBERGER	Anna